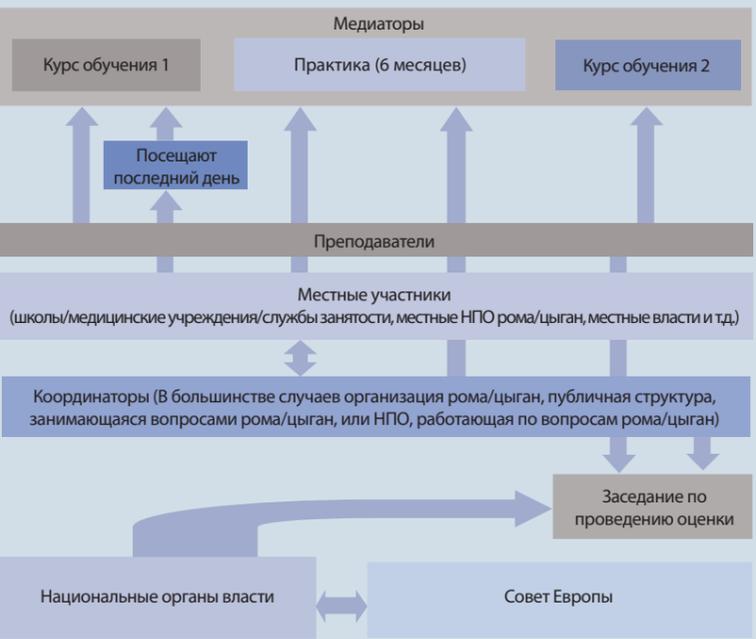


Медиаторы

- создают отношения доверия и открытого общения с представителями сторон;
- стремятся понять существующую ситуацию, чтобы отразить соответствующие позиции сторон и истоки мнений, чувств, поведения и действий;
- устанавливают контакты между сторонами, обеспечивая эффективное общение;
- содействуют и/или укрепляют коммуникации и отношения между сообществами рома/цыган и публичными учреждениями (в сфере образования, здравоохранения и занятости)

Национальный координатор

- поддерживает медиаторов при осуществлении практической деятельности в течение шести месяцев между двумя учебными курсами;
- поддерживает Совет Европы в процессе мониторинга;
- вносит свой вклад в пул преподавателей на основе платформы в Интернете, для того чтобы оказать содействие в организации курсов обучения;
- информирует о деятельности в стране в течение всего периода осуществления программы.



Межкультурное посредничество для цыганских поселений (РОМЕД)

Совместная деятельность Совета Европы/ Европейской Комиссии

Программа РОМЕД получает финансовую поддержку от правительств следующих стран: Албания, Германия, Испания, Кипр, Сербия и Финляндия.

Дополнительная информация:
Совет Европы
Группа специального представителя генерального секретаря по вопросам рома-цыган
F-67075 Страсбург Cedex
www.coe.int/rom
Руководитель проекта
Аурора Айлинкаи
aurora.ailincai@coe.int

PREMS 296712_RUS

Funded by the European Union and the Council of Europe



Implemented by the Council of Europe

Исходная информация: факты и вызовы

Медиаторство/посредничество является одной из мер, принимаемых по всей Европе, для преодоления неравенства, с которым рома/цыгане сталкиваются в таких сферах, как занятость, медицинские услуги и качественное образование. Речь идет о том, чтобы привлечь людей цыганского происхождения, из местных сообществ рома/цыган или хорошо знающих их проблематику, для того чтобы они стали медиаторами (посредниками) между цыганами и публичными учреждениями.

► Многообразие ситуаций и задач

Между странами существует множество различий, как в положении и потребностях сообществ рома/цыган, в использовании терминологии, так и в той степени, в какой медиаторы получают профессиональные рабочие места и проходят подготовку с учетом различных требований к обязанностям медиатора. Еще один вызов связан с миграцией рома/цыган в другие страны.

► Прагматический подход к определению целевой группы

В данной программе будут задействованы медиаторы из числа цыган, которые, говоря на языке общины рома/цыган, с которой они работают, если это необходимо. В их задачи и обязанности входят обеспечение коммуникации между рома/цыганами и публичным учреждением.

► Вызовы в практике посредничества

Посредничество часто приводило к значительным улучшениям, однако его эффективность зачастую снижается из-за таких проблем, как низкий статус медиаторов и отсутствие стабильности в их профессиональной занятости, или же из-за зависимости (от руководителя учреждения, политического влияния и лидеров сообщества), дополнительной нагрузки в виде мелких задач, которые иногда не входят в их служебные обязанности. Кроме того, посредники могут использовать как предлог для того, чтобы избежать прямых контактов с самой общиной цыган или для того, чтобы возложить на их плечи полную ответственность за решение проблем. Их работа может быть текущей, то есть заключаться в том, чтобы немедленно реагировать на возникающие вопросы, при минимальном планировании или при отсутствии планирования вообще, без последовательной оценки этой работы и при отсутствии поддержки при ее осуществлении. В этом случае успех во многом зависит от личных качеств самого посредника и от личного отношения сотрудников тех учреждений, с которыми работает медиатор.

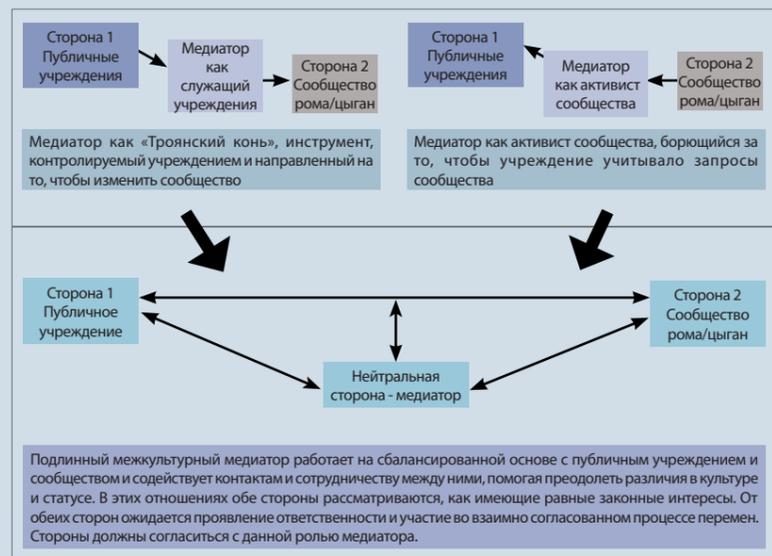
1. Термин "Рома" используется в Совете Европы в отношении рома, синти, кале и соответствующих групп в Европе, включая кочующих и восточных групп (дом и лем). Он покрывает широкую разнообразность соответствующих групп, включая лиц, идентифицирующих себя, как цыгане.

Можно выделить три типа подходов:

- «Троянский конь» (медиатор как инструмент учреждения, задача которого установить контакты с сообществом с целью изменения отношения и поведения людей).
- Активист сообщества (представитель сообщества, который борется против учреждения за права рома-цыган).
- Подлинный межкультурный медиатор (который хорошо знает «культурные кодексы» сообщества и учреждения, является беспристрастным и сосредоточен на улучшении контактов и сотрудничества и содействует тому, чтобы обе стороны взяли на себя ответственность и активно участвовали в процессе перемен).

Данная программа направлена на продвижение третьего подхода: подлинное и эффективное межкультурное посредничество.

От «Троянского коня» или активиста сообщества к подлинному межкультурному медиатору



Задачи, провозглашенные в Страсбургской декларации

В Страсбургской декларации, принятой в октябре 2010 года на встрече высокого уровня по вопросам рома/цыган, представители государств-членов договорились, что Совет Европы будет осуществлять **Европейскую программу обучения медиаторов из числа рома/цыган** для укрепления уже существующих учебных программ и для более эффективного использования имеющихся у Совета Европы ресурсов, стандартов, методологий, сетей и инфраструктуры, в тесном сотрудничестве с национальными и местными органами власти.

Общая цель программы РОМЕД

Улучшать качество и эффективность работы медиаторов в сфере школьного образования/медицинских услуг/занятости с целью оказания поддержки улучшению коммуникации и сотрудничества между рома/цыганами и публичными учреждениями (школами/медицинскими учреждениями/службами занятости).

Задачи программы РОМЕД:

- Содействовать реальному и эффективному межкультурному посредничеству;
- Обеспечивать включение в работу подходов, основанных на правах;
- Оказать поддержку работе медиаторов путем предоставления инструментов для планирования и осуществления их деятельности, которые поощряют демократическое участие, при этом обеспечивают повышение потенциала сообществ рома/цыган и повышают уровень подотчетности публичных учреждений.

Программа РОМЕД не подменяет и не дублирует существующие программы обучения на местном или национальном уровне, а дополняет их, предоставляя дополнительные инструменты и методологии, а также способствует развитию основных типов компетенций, необходимых для всех посредников. Программа РОМЕД будет также оказывать помощь некоторым странам в разработке программ обучения.

Рамочная учебная программа:

Обучение будет опираться на учебную программу, ориентированную в основном на практику, и которая может быть адаптирована к конкретным потребностям в подготовке медиаторов, работающих в разных условиях и с разными учреждениями и сообществами рома/цыган.

Европейский Этический кодекс медиаторов

Свод основных принципов и норм, призванных регулировать работу медиаторов, был определен как ключевой инструмент для защиты медиатора от злоупотреблений и для повышения качества предоставляемых услуг. Был подготовлен первый проект, вдохновляемый опытом различных стран, и он будет представлен медиаторам для того, чтобы они смогли высказать о нем свое мнение во время учебных курсов.

Пул преподавателей и европейские сети:

Первая группа преподавателей, отобранных на основе открытого конкурса, прошла подготовку в Страсбурге 26-29 января 2011 года. В каждой стране был определен координатор (где это возможно, организация рома/цыган, имеющая опыт работы с медиаторами). Работа в сетях и взаимное обучение медиаторов будет стимулироваться через платформу в Интернете. Вторая группа преподавателей прошла обучение 14-17 марта 2012 года.

Первая группа стран-бенефициаров:

Болгария, «бывшая Югославская Республика Македония», Венгрия, Германия, Греция, Испания, Италия, Молдова, Румыния, Сербия, Словакия, Турция, Украина, Франция и Чешская Республика. В 2012 году данная Программа будет распространена и на другие страны (Албания, Бельгия, Португалия, Российская Федерация и Соединенное Королевство), при этом для первой группы стран будет проведено дополнительное обучение, если на это будут получены дополнительные средства.

Проведение обучения

- **Первый курс обучения** (4 дня). В течение последнего дня: совместные мероприятия с местными партнерами;
- **Шесть месяцев практики** (применение подходов и использование в повседневной работе инструментов, которые были представлены во время обучения). Местные заинтересованные участники и координаторы оказывают поддержку;
- **Оценочная встреча** с целью рассмотрения достижений и определения последующих действий и политических ответов.

Какую роль играют отдельные органы?

Совет Европы

Совет Европы обеспечивает общую координацию программы благодаря работе группы поддержки специального представителя генерального секретаря по вопросам рома/цыган. Поддержку оказывают и другие структуры Совета Европы, такие как Конгресс местных и региональных властей. Была подготовлена программа обучения и отобрана группа преподавателей, которые прошли подготовку на основе консультаций с экспертами в этой области. На протяжении всего процесса Совет Европы поддерживает тесные связи с организациями рома/цыган, действующими на европейском уровне, а также с другими европейскими и международными организациями, для того чтобы обеспечить координацию и поддержку этой программе. Данная программа может быть успешной только в том случае, если свой вклад в нее будут вносить самые разные заинтересованные стороны.

Национальные и местные власти

- определяют и отбирают медиаторов, которые будут проходить обучение
- обеспечивают, чтобы представители местных органов участвовали в последнем дне первого курса обучения, и способствуют, чтобы они оказывали поддержку медиаторам на местном уровне;
- посещают заключительную оценочную конференцию и анализируют возможные политические меры.

Международная мобильность рома/цыган является ключевым вопросом в работе медиаторов, и таким образом двустороннее и многостороннее сотрудничество между структурами в странах происхождения и странах назначения является полезным инструментом поддержки и устойчивого характера программы.

Соответствующие учреждения (медицинские, школьные, а также органы занятости) на местном уровне:

- посещают последний день первого курса обучения вместе с медиаторами;
- поддерживают медиаторов в осуществлении ими практической деятельности, основанной на подходе, продвигаемом Советом Европы;
- сообщают о результатах работы координаторам по сотрудничеству.

Организации рома/цыган:

- поддерживают реализацию программ на местном уровне;
- сообщают о результатах и предложениях координатору;
- содействуют процессу оценки и сбору предложений по адаптации политики.